

ISO 3166/MA 会議 (第 40 回) 報告

宮澤彰

日時：2017-12-18 14:00-18:00, 12-19 09:30-13:05

場所：ジュネーブ, ISO-CS

出席者：Ms. Kate Dolan (米, 議長), Ms. Patricia Bartels (ISO/CS, MA 事務局), Ms. Becki Maddock (英), Ms. Elfriede Wischhofer (独), Mr Jaap Akkerhuis (ICANN), Mr. David Sterland (ICAO), Ms. Jie Zhang (ITU), Mr. 宮澤彰 (日), Ms Elizabeth Phelan (UPU), Ms Mary Lou Pelaprat (ISO/CS, TPM TC46), Ms. Sabine Donnard-Cusse (TC46 secretary), Ms. Gaëlle Béquet (TC46 chair)  
WebEx 出席：Mselisabeth Porteneuve (仏: 18 日), Mr Trent Palmer (米), Mr. Peeter Páll (TC46/WG3: 19 日), Ms. Yan Zhang (UNECE), Mr. Young-Woo Yun (WIPO: 18 日)

議事内容：

議題 1 Opening of the meeting

- ・Kate Dolan の挨拶とメンバーの自己紹介。

議題 2 Adoption of the agenda (N947)

- ・そのまま承認。

議題 3 Adoption of the minutes of the 39th meeting (N922)

- ・承認。

議題 4 Appointment of the drafting committee

- ・Becki Maddock (英)。

議題 5 Report of the Secretariat (N949)：事務局報告

- ・14 メンバー。
- ・Update: GAMBIA の full name 変更と URSS の注訂正。
- ・Decoding table が OBP に載った。

議題 6 Review of ISO 3166/MA Terms of Reference (ToR) (N815 & N944)：  
3166MA 内規の検討

・前回の見直しに対するコメントについて, Elizabeth, Jaap, Becki, Elfriede, Kate, Patricia で, disposition 案を作成, 修正版を MA メンバーに提示予定。ToR の publish 方法についての議論。

議題 7 Assignment and reservation of alpha-2 code elements to nonmember states of the UN: 国連加盟国以外への A2 コードの reservation

- ・これまでの歴史的事情でいろいろな reserved code が現存することが問題であることを確認。

議題 7.1 BSI's appeal on N935 - Ballot results on N927 - Sark - Request from BSI to assign a country code (N946)

- ・ BSI からの Sark に関するアピールについて、再度要求を拒否の結論。

議題 8 Update on revision of ISO 3166-1 to -3 : ISO 3166 (1-3) の改訂

- ・ 改訂は TC46/WG2 で行われるので、関心のあるものは WG2 に参加することの確認。
- ・ Elfried からの draft は取り下げ。
- ・ 用語定義に関して、注意すべきであることの確認。

y

議題 9 Potential remaining questions from the 2017 updates of ISO

- ・ 3166-2 : 3166 - 2 改訂に関する問題点

議題 9.1 Code changes and reusing codes in 3166-2 (in relation to changes to Morocco and Nicaragua entries) (N938, N945)

- ・ Becki から説明：モロッコの地域区分コード全面改定において同じコード（数字コード 1-16 -> 1-12）が異なる地域に対して割り当てられている。ニカラグアでは地域の名称が変わったが、コードは同じで残っている。地理的区分自体は変わっていない（単なる名称変更）。
- ・ コードの安定性を優先すべきとの結論。

議題 9.2 The translation of the subdivision categories (Should we have a standard translation of a term or follow the translation used by the authorities of the country in question, e.g. oblast can be translated as region or as district. Bulgaria) (N938) : 地域区分カテゴリーの翻訳

- ・ region, district などの用語が使われているが統一の必要性は？
- ・ ケースバイケースしかないだろう。
- ・ フルガリアのケースについて調査を行ってタスクフォースで案を作る。

議題 9.3 The type of subdivisions which should be included in 3166-2 (in relation to Faroe Islands) : 地域区分タイプについて

- ・ フェロー諸島の地域区分は定義されていないが、実際上は（島ごと）の区分はある。
- ・ dependencies の場合、原則地域区分は part-2 に含めないということにしたい。
- ・ グリーンランドのような大きな dependency では地域区分あってもよい。
- ・ 地域区分を持たない場合の表示文言を検討する。

議題 9.4 Standardisation of labeling of the Romanization Systems

・ 3166-2 の地域区分名の romanization system のラベルを統一する件。Trent の案が示された（未完成）。

- ・ OBP での表示用に限るということで、進めることを了承。

議題 9.5 Updates procedure and time table

- ・ 2018 年の update の進め方とスケジュールについて、後で文書を回す。

議題 10 Chairperson (end of mandate end 2017) : 議長 の任期

- ・ Kate Dolan の続投。

議題 11 Retirement of ccTLDs: country code Top Level Domain

- ・ Jaap から。ICANN における TLD (Top Level Domain) の割り当てと 3166 の関係について、過去から説明。3166 の文章と用語に関する誤解等が問題を起こしている。次の 3166 改訂で明確な用語を示すことが ICANN の TLD 割り当てポリシーの設定と、運用の混乱回避のために必要。
- ・ ICANN で TLD として国より下位 (地方や都市) を認めよという圧力があつた。このような方向は 3166 にも影響する可能性がある。MA としても注視していく必要がある。

議題 12 AOB

- ・ なし